de Nederlandse Vereniging voor Parijs en omgeving

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

Correspondentieadres:
33, rue Thiers 60800 Crépy-en-Valois

NOVEMBER 2022

COLOFON

Bestuur:

Voorzitter
Gerry Sciarone - T: 06 98 98 61 63
E: gerry@nlvp.fr

Vicevoorzitter
Erik van der Most T: 06 19 41 27 06
E: erik@nlvp.fr

Secretaris
Miriam Bruin
E: miriam@nlvp.fr

Penningmeester/Ledenadministratie
Kees van den Akker
E: kees@nlvp.fr

Bestuurslid
Annemiek Determann; E: annemiek@nlvp.fr
Olga Imbert; E: olga@nlvp.fr

Onder Ons
Miriam Bruin
Correctielezer: Monique den Hartog

Dépôt légal: 2e trim. 2009 n° 85/87
78000 Versailles
Directeur de la publication et Administrateur:
Gerry Sciarone
Nummer 232
ISSN-0151-5101

Volg ons ook op
www.nlvp.fr en Facebook

Inhoudsopgave

Voorwoord 2
Nieuwe leden 2
ANEAS 2
Sinterklaasfeest 3
La Samaritaine 6
Cirque d'Hiver 12
Leidens Ontzet - haringborrel 15
In memoriam 16
Lidmaatschap 17
De Gouden Gids 18
Nuttige adressen 19
Tarieven Gouden Gids 20

Let ook op alle e-mails - of beter gezegd:
de elektronische nieuwsbrieven - die u van de Vereniging in uw mailbox ontvangt. Dit is geen spam, maar er staat vaak allerlei informatie in over activiteiten die door de Vereniging georganiseerd worden en buiten de deadlines van Onder Ons vallen of nog door anderen georganiseerd worden, maar zeker de moeite waard zijn. Dus niet met een klik in de 'prullenbak' van uw computer laten belanden

Voorwoord

Beste leden,

De zomer leek maar niet te eindigen! Maar het ziet er nu toch naar uit dat Sinterklaas niet in zomertenue hoeft aan te komen. Hij kan in gepaste stijl op 26 november de mooie zaal in het Collège Néerlandais betreden. Het Sinterklaasteam doet zijn uiterste best er weer een vrolijk kinderfeest van te maken.

Wij gaan intussen verder met het organiseren van andere activiteiten in de aanloop naar het jaareinde. We houden u op de hoogte.

Gerry Sciarone
Voorzitter

Welkom aan onze nieuwe leden

Familie Bakker, 78112 Fourqueux
Mevrouw Chaudieu-Boas, 78750 Mareil-Marly
Familie De Jong, 75019 Paris
Familie Froklage, 78112 Saint-Germain-en-Laye
Familie Imperator, 78955 Carrières-sous-Poissy
Familie Marra, 75009 Paris
Familie Van Dalen, 75011 Paris
Familie Van Soolingen, 78112, Saint-Germain-en-Laye – Fourqueux
Familie Van der Plas, 75116 Paris

ANEAS

Sinterklaasfeest

Ook dit jaar weer vereert Sinterklaas ons met een bezoek en wel in de prachtige zaal beneden in het Collège Néerlandais - Fondation Juliana- op

zaterdag 26 november 2022

Waar: **61, bd Jourdan, 75014 Paris**
RER-B, Cité Universitaire of Tram 3a, Montsouris
Parking : porte d'Orléans

Architect van het Collège Néerlandais: de Nederlander Willem Marinus Dudok

Deur open: 13.00 uur
Er is weer van alles om de kinderen te vermaken. Er is een goochelvoorstelling, Sint en zijn pieten komen binnen, er worden spelletjes gespeeld, er is snoep en de Sint brengt cadeautjes mee.

Einde feest: 16.15 uur
Aanmelding:
U kunt zich tot 24 november 18.00 uur aanmelden via gerry@nlvp.fr

Betaling:
U kunt op twee manieren betalen:

- **Via** deze link naar **betaalplatform HelloAsso**: **sinterklaasfeest-2022**
Dit is de snelste manier om uw kind in te schrijven en de meest eenvoudige voor de penningmeester. U hoeft dan onderstaand formulier niet in te vullen.

- **Per overboeking** o.v.v. Sinterklaas 2022 en uw familienaam:
Union Néerlandaise pour Paris et ses Environs
Rekeningnummer IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 – BIC: PSSTFRPPPAR
Indien u per overboeking betaalt, wordt u verzocht onderstaand inschrijfformulier in te vullen.

Inschrijfformulier Sinterklaasfeest – zaterdag 26 november 2022

Naam ouder(s): .....
Adres: .....
Telefoon:.....
E-mail:.....

komt met …… kind(eren) naar het sinterklaasfeest
leden: x 20 € per kind = ...€
niet-leden*****: x 40 € per kind = ...€
TOTAAL _____

Benodigde informatie over uw kind(eren):
voornaam en achternaam – leeftijd – jongen/meisje – interesses in verband met cadeau
Deze informatie kunt u hieronder per kind invullen:

Wij verzoeken u vriendelijk het formulier te zenden naar: gerry@nlvp.fr
Of via de post naar: Annemiek Determann, 21 rue des Filles du Calvaire, 75003 Paris

---

*__Bent u nog geen lid van onze vereniging?__ Dan kunt u nog voor dit kalenderjaar lid worden van de Nederlandse Vereniging via https://nlvp.fr/word-lid/.
U betaalt dan de ledenprijs van 20 euro per kind voor het Sinterklaasfeest!

Voor vragen kunt u mij bereiken op:
- annemiek@free.fr
- op mijn bovenstaande postadres
- of op mijn telefoon: 06 80 24 86 13

Wij hopen u daar te zien, samen met het heel grote hardwerkende Sinterklaasteam!

Groeten van Annemiek en Jeanne

Ons bezoek aan La Samaritaine 24 september 2022

Op zaterdag 24 september 2022 werden we rondgeleid in het gerenoveerde La Samaritaine door een enthousiaste en kundige gids. Hieronder een indruk van wat we zoal zagen en te weten kwamen.

Parijs in de 19de eeuw

De gids begon met de situatie in Parijs in de dagen van het ontstaan van de grote warenhuizen. Een periode onder Napoleon III, die toen aan de macht kwam in een overbevolkte stad met grote armoede, veel werkeloosheid en frequente ziekte-epidemieën. Daaruit waren grote onrusten en oproeren voortgekomen zoals het juni-oproer van 1848 in Parijs. Een opstand van arbeiders vanwege de sluiting van werkplaatsen, waardoor grote werkeloosheid ontstond. De opstand was moeilijk te bedwingen vanwege de vele smalle, kromme straatjes. Napoleon III wilde dat voor de toekomst voorkomen. Hij was van plan de stad gezonder en mooier te maken en de verschillende stadsdelen onderling beter te verbinden om het transport binnen de stad te verbeteren. Dit leidde tot de grote stadsvernieuwing door Hausmann, die jarenlang duurde en ingrijpend was en ook veel weerstand opriep. Maar uiteindelijk wordt zijn regeringsperiode beschouwd als een periode van grote industriële, sociale en economische ontwikkeling, die de stad welvaart bracht.

Ernest Cognacq en Marie-Louise Cognacq-Jaÿ

Onze gids gaf daarna aandacht aan het echtpaar Ernest Cognacq en Marie-Louise Jaÿ, de grondleggers van het warenhuis la Samaritaine. Hun gezamenlijke leven begon in de tweede helft van de negentiende eeuw.

Ernest Cognacq en Marie-Louise Jaÿ waren beide van eenvoudige komaf en vrijwel even oud. Marie-Louise werd geboren in 1838 in Samoëns (Haute-Savoie) en Ernest in 1839 in Saint-Martin-de-Ré. Ze vertrokken op jonge leeftijd naar Parijs op zoek naar een betere toekomst.

Ernest moest vanaf zijn twaalfde jaar de kost verdienen toen zijn vader overleed. Hij begon als ambulante handelaar in stoffen al reizend tussen La Rochelle en Bordeaux. Maar zijn ambitie reikte verder en hij vertrok naar Parijs, het middelpunt van de mode. Hij werkte daar bij verschillende warenhuizen met wisselend succes, vertrok weer een tijdje uit Parijs, maar kwam ook weer terug.
Hij ging nu als straatventer stoffen verkopen op de Pont-Neuf. Dat was een uitstekend verkooppunt pal in het centrum van de stad. Hij droomde al snel van een eigen zaak in die omgeving.
In de naburige rue de la Monnaie bevond zich een café waar Ernest vaak kwam. Er was een aangrenzende zaal die nauwelijks werd gebruikt. Het leek Ernest een geschikte ruimte om een zaak te beginnen. De eigenaar, waarmee hij goede connecties had, wilde de ruimte wel aan hem verhuren.
Zo begon Ernest in 1870 zijn eerste zaak met modeartikelen (nouveautés) en gaf die de naam La Samaritaine. De naam was een vernoeming naar een verdwenen waterpomp die in vroegere tijden op de Pont-Neuf had gestaan, vlakbij de plek waar Ernest zijn stoffen had verkocht. Die waterpomp had een afbeelding op de gevel van het Bijbelse verhaal van de barmhartige Samaritaan en werd daarom zo genoemd.

Marie-Louise groeide op in een groot gezin in de Haute-Savoie. Ze was daar geitenhoedster. Op haar zestiende werd ze naar een oom in Parijs gestuurd voor een beter bestaan als verkoopster. Ze werkte in verschillende modezaken. Ze werd uiteindelijk eerste verkoopster van de collectie-afdeling van Le Bon Marché. In een van die modezaken had ze kennis gemaakt met Ernest Cognacq, waar ze in 1872 mee trouwde. Vanaf die tijd runden ze samen La Samaritaine.

Het begin en de voorspoedige ontwikkeling van La Samaritaine
Na de start in 1870 liepen de zaken al snel heel voorspoedig. De centrale ligging op de hoek van de rue du Pont-Neuf en de rue de la Monnaie met de Hallen in de nabijheid droeg daar zeker toe bij.
Het huwelijk van Ernest met Marie-Louise in 1872 maakte het mogelijk om met hun gezamenlijke spaargeld de zaak, die ze tot dan toe huurden, te kopen. In die tijd had de zaak een omzet van 300.000 francs. Tien jaar later bedroeg die omzet al 6.000.000 francs.
Deze enorme groei was te danken aan het grote zakelijke inzicht en oog voor innovatieve en sociale ontwikkelingen van zowel Ernest als Marie-Louise. In die tijd vond de verkoop van artikelen grotendeels nog plaats via de gespecialiseerde detailhandel: kleine zaken met ieder hun eigen specifieke producten. Dat maakte het winkelen vaak tot een tijdrovende bezigheid voor de vrouw die kleding met passende accessoires wilde aanschaffen.

Het echtpaar Cognacq-Jaÿ omarmde de nieuwe verkoopmethoden die al door andere bedrijven werden toegepast, waarbij de winkelende vrouw centraal stond. Au Bon Marché was de eerste zaak die deze nieuwe methoden toepaste vanaf 1852, waarmee het eerste 'Grand Magasin' ontstond. De vrouwelijke klanten hadden vrijelijk toegang, mochten de uitgestalde producten aanraken en passen, er werden vastgestelde en toegankelijke prijzen gehanteerd en er werd een zeer ruim assortiment geboden op afdelingen met ieder hun eigen producten en verantwoordelijk. Producten konden worden geruild en van tijd tot tijd waren er speciale aanbiedingen. Er was ook een aparte ruimte voor mannen om te verblijven. Zij waren aanwezig om de aankopen van hun vrouwen te betalen. Wettelijk was betaling door de vrouw zelf niet mogelijk.
Deze nieuwe, revolutionaire vorm van winkelen was een grote bedreiging voor de detailhandel.
Onze gids wees ons in dit verband op het boek 'Au bonheur des Dames' uit 1883 van Emile Zola, waarin de maatschappelijke effecten van deze Grands Magasins aan de orde komen.

Vanwege de voorspoedige groei van La Samaritaine werd de winkelruimte snel te klein. Ernest Cognacq kocht daarom steeds meer panden in de buurt om de aanhoudende groei en daarmee de behoefte aan winkelruimte bij te houden.

Sociale bewogenheid

Het echtpaar bleef tot hun verdriet kinderloos. Ze wijdden een groot deel van hun leven aan La Samaritaine 'alsof het hun kindje was', zoals wel werd gezegd. Ze hadden daarbij een sociale blik op de belangen van hun personeel. De werknemers hadden onder meer recht op vakantie, werden doorbetaald bij ziekte en er werd een crèche ingericht.

Met deze sociale initiatieven wilden Ernest en Marie-Louise hun werknemers begeleiden van de wieg tot het graf. Dit mondde uit in de oprichting van de Fondation Cognacq-Jaÿ in 1916, die tot nu toe bestaat. De Fondation bezit onder meer een aantal ziekenhuizen, een verzorgingstehuis, kindertehuizen en een school.

Ook vergaten ze hun afkomst niet. Zo ontwikkelde Marie-Louise een botanische tuin met alpenbloemen in haar geboorteplaats Samoëns, waarmee ze het toerisme wilde bevorderen. Na drie jaar schonk ze in 1906 de botanische tuin aan de gemeente, waar hij tot de dag van vandaag te bezoeken is.

Ernest kocht in 1906 een schilderijencollectie die hij schonk aan Saint-Martin-de Ré. Dit werd de basis van het gemeentelijk museum Ernest Cognacq opgericht in 1907.

De architectuur

Na de uiteenzetting van de gids over de oprichters en het ontstaan van de Samaritaine was het tijd om aandacht te besteden aan de architectuur van de Samaritaine door de jaren heen. We gingen daarvoor naar buiten naar de rue de la Monnaie om de twee gevels van magasin n° 2 te bekijken, die sinds de renovatie hun oorspronkelijke aanzien voor een groot deel hebben herwonnen.

Ernst Cognacq leerde in 1883 de architect Frantz Jourdain kennen, een ontmoeting die leidde tot een eerste opdracht in 1891: het inrichten van het interieur van het warenhuis en van de villa van het echtpaar Cognacq. In 1905 kreeg hij een nieuwe opdracht voor de bouw van een tweede gebouw (magasin n° 2), het huidige gebouw Pont-Neuf, waar de rondleiding plaatsvond.
Frantz Jourdain was een grote voorstander van de bouw met ijzer en glas (fer et verre) omdat daarmee veel licht binnen een gebouw kan worden gerealiseerd, waardoor de uitgestelde waren beter tot hun recht kwamen. Hij was eveneens een aanhanger van de Art Nouveau-stijl met zijn golvende lijnen, die in die tijd in zwang was. Dit vond zijn weerslag in de bouw van het tweede gebouw van de Samaritaine met een zichtbare ijzeren structuur, wanden, vloertegels en een dak van glas. De voorgevel was ongekend kleurrijk met geëmailleerde lavastenen en mozaïek waarop teksten en bloemversieringen te zien waren. Een uitbundige gevel voor die tijd en daarom niet door iedereen gewaardeerd in het toen merendeel grijze Parijs.

In 1926 wordt begonnen met de vergroting van magasin n° 2 richting Seine. De gemeente Parijs, die al nooit onverdeeld gelukkig was met de opvallende gevel van de Samaritaine en de zichtbare ijzeren constructie, hanteerde nu een bouwvoorschrift dat het gebruik van lichte bouwstenen voorschreef. Inmiddels raakte de Art Nouvau-stijl al wat uit de mode ten gunste van de strakkere Art Deco-stijl. De uitbouw van magasin n° 2 werd in deze nieuwe bouwstijl uitgevoerd en was klaar in 1928. De imposante gevel met enorme ramen kon gebruikt worden voor het tonen van reclames die van veraf zichtbaar waren, spectaculair in die tijd.

Vanaf deze aanbouw werkte Frantz Jourdain voortaan samen met de bevriende architect Henri Sauvage. In de jaren dertig volgde de bouw van de magasins n° 3 en n° 4 aan de kant van de rue de Rivoli, zodat La Samaritaine uiteindelijk vier gebouwen omvatte.
Het warenhuis beperkte zich in die tijd al niet meer tot modeartikelen. Er waren inmiddels veel uiteenlopende producten te koop. Zo kon men er terecht voor planten, muziekinstrumenten, wijn en nog veel meer. Dit leidde in de jaren zestig tot de slogan: 'On trouve tout à La Samaritaine.' Een slogan die enkele deelnemers zich nog van vroeger herinnerden.

Na de uiteenzetting buiten in de rue de la Monnaie, nam onze gids ons weer mee naar binnen op weg naar het nieuwe gebouw, waar de gevels vanaf de straatkant verbazing en verwondering oproepen. Maar niet bij iedereen vertelde de gids, want ze zouden detoneren tussen de omliggende bebouwing. De gids lichtte toe dat de ontwerpers de harmonie met de omgeving wilden bereiken door de weerspiegeling van de traditionele huizen aan de overkant van de rue de Rivoli in de golvende glasplaten. Voor haar leken de weerspiegelde huizen op een bouwwerk van Gaudi. Een toelichting die onze blik verruimde.

Weer naar binnen gingen we omhoog met uitzicht op een binnentuin en een glimp van de sociale woningen. Halverwege de tocht naar boven zorgde de gids voor een leuk intermezzo. Ze nam ons mee naar een apparaat, waarmee iedereen zelf gratis een (groeps)foto kon maken. Onze foto konden we meteen meenemen en werd ook per e-mail toegestuurd.
Na dit fotomomentje vervolgden we onze weg door het gebouw. Al wandelend naar boven wees de gids ons op de ingenieuze constructie van de galerijen. We zagen met bewondering de imposante Art Deco-trap, hersteld in zijn oorspronkelijke glorie en we kregen vanaf de bovenste verdieping een duizelingwekkend uitzicht naar de begane grond.

De tocht naar boven eindigde voor het pauwenpaneel, voor velen het belangrijkste pronkstuk. Een groots fresco, evenals de decoratie van de voorgevel vervaardigd door Francis Jourdain. Op deze mooie plek werd onze rondleiding beëindigd.

De renovatie

Vanaf de jaren zeventig begon de Samaritaine slechter te lopen. De grootste klap kwam misschien wel door het verdwijnen van de Hallen in 1969. De activiteiten van de Hallen werden toen verplaatst naar Rungis buiten Parijs. Veel mensen die in de Hallen werkten, verlieten toen Parijs, waarmee een belangrijke clientèle wegviel.
De vier gebouwen hadden in de loop van de jaren ook menige verandering ondergaan, waardoor vele oorspronkelijke elementen verloren gingen of onzichtbaar werden. Het nu weer te bewonderen pauwen-fresco werd bijvoorbeeld met witte verf overgeschilderd. Deze veranderingen bevorderden de aantrekkelijkheid van het warenhuis niet.

In 2001 verkreeg de groep LVHM (Louis Vuitton- Moët Hennessy) een belang van 55% in de Samaritaine en verwierf in 2010 de rest van de aandelen.
Tot verdriet van vele Parijzenaren werd het warenhuis gesloten in 2005. Er werd ook gevreesd dat de gebouwen zouden worden neergehaald en daarmee belangrijk erfgoed zou worden vernietigd.
Er breekt een onzekere periode waarin vele onderhandelingen plaatsvonden met de stad Parijs. Daarbij vereiste de stad dat er in het nieuwe gebouw, een hotel, sociale woningen en een crèche een plaats zouden krijgen, wat ook is gebeurd.
Uiteindelijk wordt in 2009 het Japanse architectenbureau Sanaa aangewezen om het ontwerp te maken voor een nieuwe Samaritaine met inbegrip van een nieuw gebouw aan de rue de Rivoli.
Daarna waren er een aantal jaren nodig voor technische studies en het verkrijgen van vergunningen en dergelijke voordat de werkzaamheden in 2015 konden beginnen. Die duurden uiteindelijk een kleine zes jaar, wat toch wel kort is voor zo'n omvangrijk project.

De kosten bedroegen 750 miljoen €. Een enorm bedrag, maar begrijpelijker als je hoort dat er naast zeer intensieve werkzaamheden, zoals het verwijderen van verf van het pauwenpaneel en het restaureren van de Art Nouveau-gevel, veel aandacht is besteed aan verduurzaming. Voorbeelden daarvan zijn het glazen dak dat vernieuwd is met glas dat met de temperatuur van kleur verandert en zo hittewerend is. En ook de golfplaten aan de rue de Rivoli zijn zon- en hittewerend.

Tot slot

De rondleiding was een goede introductie in de geschiedenis en architectuur van La Samaritaine. Het inspireert tot verdere verkenningstochten, want er is nog veel meer te zien en te ontdekken in deze aanwinst voor Parijs. De huidige Grands Magasins worden tegenwoordig als cultureel erfgoed beschouwd zoals de gids opmerkte en zijn vanuit dat oogpunt meer dan een bezoek waard.

Gerry Sciarone
Foto's Mary Beelaerts, Gerry Sciarone,
Le Studio Photo

.

Rondleiding in het mooie indrukwekkende Cirque d'Hiver, het Wintercircus 1 oktober 2022

En toen stond ik opeens precies in het midden van het beroemde circus, op de plek waar de artiesten altijd staan, in de cirkel die op de grond was aangegeven; en ik praatte zachtjes, een beetje verlegen: "Hallo, hallo, hier zijn we in het circus…". Mijn stem weerklonk, echode en galmde door de grote ronde rode zaal heen! Echt, heel raar! Ik geloofde het in het begin helemaal niet dat daar een bijzondere akoestiek was, en ik wilde het ook eigenlijk niet doen, maar toen ik daar stond, was ik stomverbaasd en erg blij dat ik het toch gedaan had. De volgende keer ALS we deze rondleiding nog een keer organiseren, kan jij het ook doen. Ik tutoyeer gewoon, van de schrik, maar het klinkt wel veel gezelliger.

En het was toch ongelooflijk en gezellig, die ochtend! Ik heb zelfs ontdekt dat ditzelfde ronde podium waar ik op stond, eigenlijk een zwembad is! Nu niet meer in gebruik, maar we zijn via een trappetje onder dat podium terecht gekomen en echt, de hele machinerie staat er nog! Super indrukwekkend. We hebben de foto's van het zwembad op de iPad van onze gids Patrice gezien, dus toen geloofde ik het helemaal.
We weten nu alles van de geschiedenis van het circus, ook tijdens de Tweede Wereldoorlog en tijdens de sluiting en daar ben ik van onder de indruk. Het zwembad werd toen goed gebruikt voor shows, meestal privé.

We werden naar buiten geleid en stonden buiten op straat, voor de hoofdingang van het circus, waar ik wel duizend keer heb gestaan en het circus bekeken heb. Patrice vertelde ons zulke interessante dingen van deze buitenkant, dat ik op een heel andere manier naar de beelden, de versiersels, de ramen, het dak en de kleuren van de gevel ben gaan kijken.

Met enthousiaste anekdotes en uitleg over hoe de voorstellingen verliepen, werden we verder geleid richting coulissen, daarna naar de kleedruimtes, de repetitieruimtes en ik heb zelfs een snel kijkje kunnen nemen in de hal van het appartement waar iemand van de Familie Bouglione woont! Nooit geweten dat ze daar woonden, gewoon in het circus! Deze familie is de eigenaar van het circus en vele familieleden treden nog op bij de voorstellingen, zelfs de kleine kinderen.

Er was ook een zoon aanwezig in het prachtig volle en indrukwekkende museumpje dat rijk is aan kostuums, historische posters, foto's, kleurige objecten van tijdens de voorstellingen en andere dierbare souvenirs. Hij vertelde ons allerlei details van het circusleven en straalde door zijn trots.
Onze groep werd in kleinere groepjes gesplitst voor dit museum bezoekje, want dat is klein en ze zijn bang dat er iets kapotgaat.
In de tussentijd genoten we van ons kopje koffie wat ons aangeboden werd door een van de twee rondleiders. We konden ook nog een kijkje nemen in de stallen van de paarden, die er nu niet waren, want het circus was nog niet begonnen.

We waren allemaal erg voldaan en geënthousiasmeerd door deze paar uren droomwereld.
Trouwens, het circus is inderdaad alleen open tijdens de wintermaanden, vandaar de naam.
Tot snel om er (weer) heen te gaan!

Annemiek Determann
Foto's Gitta van Duuren, Gerry Sciarone

De jaarlijkse Leidens Ontzet haringborrel 3 oktober 2022

Sinds jaar en dag vieren wij de Leidens Ontzet haringborrel met haringen, wittebrood en korenwijn. Een van oorsprong Leidse traditie, ontstaan om het einde van het Spaanse beleg van de stad op 3 oktober 1574 te vieren. De inwoners van Leiden werden bevrijd door de watergeuzen en ze kregen van hen haringen en wit brood na een lange periode van honger en ellende.
Sinds 1886 speelt de Leidse '3 october Vereeniging' een grote rol bij de organisatie van het feest in Leiden. De festiviteiten staan inmiddels niet alleen maar in het licht van de bevrijding van de Spanjaarden. Het is een groot, inclusief volksfeest voor iedereen in het teken van leven in vrijheid. Ook vandaag de dag een relevant thema.

Deze Vereeniging ondersteunt ook Nederlandse organisaties in het buitenland, die de Leidse traditie hoog willen houden. Zo ontvangt onze vereniging ieder jaar een genereuze partij haringen. De rest van de organisatie doen wij zelf.
Omdat ook wij het belangrijk vinden dat het een inclusief feest moet zijn en niet beperkt tot onze leden, nodigen wij Nederlanders uit via andere Nederlandse organisaties in Parijs en omgeving. Het wordt daardoor iedere keer een mooie gelegenheid om elkaar weer te zien of voor het eerst te ontmoeten.
Wij zoeken ieder jaar samen met de Nederlandse Borrel in Parijs een geschikte plek. Dat was dit jaar niet zo eenvoudig. Door de Covid-periode waren horecagelegenheden verdwenen of te duur geworden.
Uiteindelijk kwamen we terecht bij Le Louis Philippe, een charmant restaurant 'dans son jus', aan de quai de l'Hôtel de Ville. De haringen werden op tijd bezorgd tot onze opluchting, want dat is wel eens anders geweest. We kregen de bovenzaal tot onze beschikking met een vriendelijke, welwillende bediening. Dit droeg ertoe bij dat het een mooie avond werd. Er werd veel gepraat, gelachen, gegeten en gedronken in een plezierige sfeer. Een avond, die ons al doet uitzien naar volgend jaar!

Gerry Sciarone

Ter herdenking van Magda Beekes

Magda en haar man hebben jarenlang in Parijs gewoond.
Ze werden al spoedig lid van de Nederlandse Vereniging. Aan alle activiteiten namen ze deel: “dinner by candle light”, autorally met als eindpunt ons verenigingslokaal toentertijd op nummer 5, rue Saulnier, vrijdagavondclub, jaarvergadering en nog veel meer bijeenkomsten. De aankleding van het lokaal was gezellig met een complete echte bar. Daarom was de sfeer altijd goed.

Iedere eerste donderdag van de maand verzorgde ik 's morgens de Koffieochtend, waar Magda ook aanwezig was om mij te helpen. Men kon daar onder het genot van een kopje koffie met iets erbij landgenoten ontmoeten en zodoende heb ik Magda beter leren kennen.
Magda had drie zonen, die ook aan bepaalde activiteiten deelnamen. Iedereen kende haar; ze was een innemend persoon en zag het leven door een realistisch oog.

Op een dag vertelde ze mij dat ze terug gingen naar Nederland en Parijs dus gingen verlaten.
Het is altijd moeilijk om afscheid te nemen van goede vrienden, maar we beloofden elkaar zo af en toe te bellen, hetgeen dan ook jaren geduurd heeft. Tot op 7 september 2022 toen haar schoondochter mij vertelde, dat die nacht Magda rustig ingeslapen was.

MAGDA, RUST IN VREDE

Truus Zomerplaag

NEDERLANDSE VERENIGING VOOR PARIJS EN OMGEVING

L'ASSOCIATION UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
OPGERICHT IN 1903 - FONDEE EN 1903

ASSOCIATION LOI DU 1er JUILLET 1901

Lidmaatschap
Nederlandse Vereniging voor Parijs en Omgeving

www.nlvp.fr
(Speciaal tarief voor 2022)
Gezinnen **€** 22,50
Alleenstaanden **€** 17,50
Jongeren tot 25 jaar **€** 10,00

Dhr. en/of mw. _____

Datum: _____ Handtekening _____

Graag uw volledige adresgegevens hieronder aangeven:

Adres _____

Postcode/woonplaats_____ _____

Telefoon: _____ E-mail _____

Wij verzoeken u vriendelijk het ingevulde formulier per e-mail op te sturen naar: kees@nlvp.fr zodat wij uw gegevens kunnen updaten.

U kunt uw contributie per bank overmaken via onderstaande gegevens
Graag als reden van betaling uw **naam en lid jaar 2022** vermelden.

UNION NEERLANDAISE POUR PARIS ET SES ENVIRONS
Rekeningnummer: IBAN – FR36 2004 1000 0102 8599 5V02 058 - BIC: PSSTFRPPPAR

U kunt ook betalen met de module by HelloAsso met uw bankkaart via de volgende link:

https://www.helloasso.com/associations/union-neerlandaise-pour-paris-et-ses-environs/adhesions/lidmaatschap-2021

Indien u liever per cheque betaalt, is dat ook mogelijk:
Kees van den Akker - 40, place du 19 Mars 1962- 58400 Raveau

Conform de Franse wetgeving zullen persoonlijke gegevens nimmer zonder voorafgaande toestemming aan derden worden verstrekt en zijn uitsluitend bestemd voor het secretariaat van de vereniging. U hebt het recht de u betreffende gegevens op te vragen en te rectificeren. Daarvoor kunt u een e-mail naar kees@nlvp.fr of een brief naar bovenstaand adres van Kees van den Akker sturen.
Les informations contenues dans la demande d'adhésion ne seront utilisées que pour les seules nécessitées de la gestion et pourront donner lieu à exercice du droit individuel d'accès auprès l'Association dans les conditions prévues par la délibération n° 80 du 1/4/1980 de la Commission nationale de l'informatique et des libertés.

DE GOUDEN GIDS

VERTALERS

Paulien Joustra – beëdigd tolk/vertaler bij het Gerechtshof van Aix en Provence.
31, rue Victor Heyriès
B.P. 04 – 04290 Volonne
Tel: 04 92 64 21 41 of 06 16 99 91 22
info@joustraductions.com
http://www.sft.fr/traducteur-interprete-02683-joustra-pauline.html

JURIDISCH

Mr. Stanneke C.M.H. Lammers L.L.M
Avocat au Barreau de Paris & Advocaat bij de Rotterdamse balie.
75ter, avenue de Wagram - 75017 Paris
Tel: 09 82 32 72 36
lammers.avocat@bbox.fr
www.lammers-avocat.com

VERHUISBEDRIJVEN

Kuiper, De Internationale Verhuizer
Agentschap: Parijs
parijs@kuiperbv.nl
Bel gratis vanuit Frankrijk: 0800-905909

GENEESKUNDE

Paul Beurskens – Fysiotherapeut, Revalidatie, Medical Taping, Coaching sportif, Massage
26, boulevard Raspail 75007 Paris
Tel: 06 28 34 92 98 of 01 44 07 04 97
phmbeurskens@gmail.com

Isabelle Geysens – Tandarts
14, rue Leconte de Lisle - 75016 Paris
Tel: 01 46 51 28 70 of 06 09 88 18 52
isabelle.geysens@orange.fr

Bart Vemer
Aeffectivity therapy en coaching
Willemsparkweg 197-2
1071 HB Amsterdam
Tel: 31 6 28 35 88 04
www.aeffectivity.com
bart@aeffectivity.com
https://www.linkedin.com/in/bartvemer
https://www.facebook.com/Aeffectivity
https://twitter.com/PsyAeffectivity

NUTTIGE ADRESSEN

Nederlandse Ambassade
Algemene gegevens:
7-9, rue Eblé – 75007 Paris
Tel: 01 40 62 33 00
Fax: 01 40 62 34 56
www.amb-pays-bas.fr

Consulair:
De consulaire afdeling is uitsluitend op afspraak te bezoeken op werkdagen van 11.00 – 16.00 uur.
Voor het maken van een afspraak ga naar www.consulaatparijs.nl afsprakenkalender
Vergeet niet uw afspraak te bevestigen.

ANEAS
Nederlandse Vereniging voor Onderlinge Hulpverlening
Mevrouw Alexandra van Marken - secretaris
12, avenue Rapp - 75007 Paris
contact@aneas.fr/www.aneas.fr

Eglise Réformée Néerlandaise à Paris (Nederlandse Protestantse Kerk)
Diensten: iedere zondagmorgen om 9.45 uur
Eglise Luthérienne de la Trinité
172, bd Vincent Auriol
75013 Paris (metro: place d'Italie).
Contactpersoon : Ds Ruth van der Waall-Schaeffer
9, rue Rouget de l'Isle 92150 Suresnes
Tel. 06 52 67 82 71
ruth.vdwaall@gmail.com
https://ernparis.fr/welkom/

FANF Fédération des Associations Néerlandaises en France (Federatie van Nederlandse verenigingen in Frankrijk)
Secretaris: Mary Beelaerts van Blokland
24, avenue des Courlis
78110 le Vésinet
mary.beelaerts@gmail.com/www.fanf.fr

Fondation Juliana
Nederlands studententehuis
Cité Universitaire Internationale
61, bld Jourdan – 75014 Paris
Tel: 01 40 78 50 00

Atelier Néerlandais
121, rue de Lille
Tel: 01 45 50 47 04
www.atelierneerlandais.com
info@atelierneerlandais.com

De Nederlandse School Parijs
www.DeNederlandseSchoolParijs.fr
directie.dnsp@gmail.com

Lycée International Saint-Germain-en-Laye
Nederlandse afdeling – Section néerlandaise
Rector: Mw. M. Frippiat
2-4, rue du Fer à Cheval
78100 Saint-Germain-en-Laye
Tel: 01 34 51 13 31
contact@sectionnl.fr/www.sectionnl.fr
Volledig Franstalig onderwijs met Nederlandstalige component op moedertaalniveau. Peuter- en kleuteronderwijs, primair onderwijs en voortgezet onderwijs (collège: op havo/vwo-niveau, lycée op vwo-niveau). Opleiding tot het Option Internationale du Baccalauréat (O.I.B). Onder toezicht van de Nederlandse onderwijsinspectie. In het primair onderwijs bestaan interne en externe plaatsen.

Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs
Het Nederlands en Vlaams Taalcentrum Parijs is een Franse vereniging die sinds 1997 actief is in Parijs en omgeving met het organiseren van Nederlandse lessen voor kinderen van 2,5 t/m 18 jaar. Het NVTC is een school waar aanvullend onderwijs wordt gegeven in de Nederlandse taal en cultuur. Ons NTC-onderwijs heeft als doel om aan te sluiten bij het Nederlands en Vlaams onderwijs. De School is aangesloten bij de Stichting Nederlands Onderwijs in het Buitenland (NOB) en erkend als een NTC-(Nederlandse Taal en Cultuur) school.
Locaties: Le Pecq (78), Mareil-Marly (78) en Saint-Cloud (92). Schoolleider: Drs. A. Mullier-Laroy. Tel: 06 17 20 32 95
contact@nvtc.fr www.nvtc.fr

Nouveau Centre Néerlandais
Nederlandse les voor volwassenen
Het Nouveau Centre Néerlandais is de opvolger van de taalafdeling van het voormalige Institut Néerlandais voor wat betreft het Nederlandse taalonderwijs aan volwassenen.
121, rue de Lille
75007 Paris
Tel : 01 44 74 93 10/www.ncnl.fr/contact@ncnl.fr

SVB Vestiging Breda, afd. Buitenland
Rat Verleghstraat 2, Postbus 90151, 4800 RC Breda
Tel: 00 31 (0)76 548 50 10
www.svb.nl.

Sécurité Sociale (internationaal)
Informatie over internationale sociale zekerheid
Tel: 01 45 26 33 41
www.cleiss.fr

Tarieven Gouden Gids

De vereniging heeft een rubriek Gouden Gids waarin de leden in een advertentie de mogelijkheid hebben hun professionele activiteit bekend te maken aan de lezers van het blad Onder Ons en met een banner op de website van de vereniging.

De kosten van de advertentie bedragen € 65,00 per jaar.

Tarieven advertenties « Onder Ons »

	Alle verschijningen	Eenmalig
Een hele pagina	580 €	150 €
Een halve pagina	375 €	100 €
Een vierde pagina	175 €	42,50€

Banneradvertentie op de homepagina van de website, en vermelding van uw advertentie in het verenigingsblad Onder Ons en in de nieuwsbrief per email aan de leden en relaties: tarief 370 € per jaar.

Exclusief eventuele technische kosten

www.nlvp.fr

In aanvulling op uw advertentie in de Onder Ons, bieden wij u voor **200 €** extra voor het hele jaar een banneradvertentie op de homepage van de website.
Afmeting van de banner: 168 x 115 pixels.

Graag contact opnemen met onze penningmeester Kees van den Akker via mail voor alle technische aspecten van het aanleveren van de advertentie: kees@nlvp.fr